

## CHÚA NHẬT IV PHỤC SINH NĂM B – APRIL 22, 2018

### LỊCH PHỤNG VỤ TRONG TUẦN

- Chúa Nhật 22/4. Chúa nhật IV Phục Sinh năm B. Chúa Nhật Chúa Chiên Lành. Ngày Thế Giới Cầu Nguyện Cho Ôn Gọi.
- Thứ Hai 23/4. Lễ Thánh Grêgôriô, Tử đạo; Thánh Ađanbécô, Giám mục, Tử đạo.
- Thứ Ba 24/4. Lễ Thánh Fidêlê Simaringen, Linh mục, Tử đạo.
- Thứ Tư 25/4. Lễ Thánh Mátcô, Tác giả Sách Tin Mừng. Lễ Kính.
- Thứ Năm 26/4 trong Tuần IV Phục Sinh.
- Thứ Sáu 27/4 trong Tuần IV Phục Sinh.
- Thứ Bảy 28/4. Lễ Thánh Phêrô Sanen, Linh mục, Tử đạo; Lễ Thánh Lui Monfort, Linh mục.
- Chúa Nhật 29/4. Chúa nhật V Phục Sinh năm B.

---

### THÔNG BÁO

#### CHÚC MỪNG TÂN HÔN

Cộng đoàn dân Chúa giáo xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp thân ái chúc mừng nhân lễ thành hôn vào ngày thứ Bảy 21/4/2018 của hai đôi tân hôn là

**Anh Nguyễn Hoàng Hà & Chị Nguyễn Thị Ngọc Yên**

Nguyện xin Thiên Chúa và Đức Mẹ ban cho các anh chị sống trong yêu thương và hạnh phúc suốt đời.

#### NGÀY THẾ GIỚI CẦU NGUYỆN CHO ÔN GỌI (22/4) *WORLD DAY OF PRAYER FOR VOCATIONS (April 22<sup>nd</sup>)*

Ngày Thế Giới Cầu Nguyện Cho Ôn Gọi được cử hành vào Chúa nhật IV Phục Sinh, còn quen gọi là Chúa Nhật Chúa Chiên Lành (22/4). Mục đích của ngày này nhằm thực hiện mệnh lệnh của Chúa Giêsu: “*Hãy xin Chủ gặt sai thợ đến gặt đồng*” (Mt 9:38; Lk 10:2). Xin mọi người cầu nguyện cho các thanh niên nam nữ biết lắng nghe và quảng đại đáp trả lời mời gọi của Chúa trong các ơn gọi linh mục, phó tế và tu sĩ. Muốn tìm hiểu thêm về những tài liệu nhằm cổ võ ơn gọi xin vào website của Hội đồng Giám mục Hoa kỳ [www.usccb.org/vocations](http://www.usccb.org/vocations).

*World Day of Prayer for Vocations will be observed on the Fourth Sunday of Easter, April 22<sup>nd</sup>, also known as “Good Shepherd Sunday.” The purpose of this day is to publically fulfill the Lord’s instruction to, “Pray the Lord of the harvest to send laborers into His harvest” (Mt 9:38; Lk 10:2). Please pray that young men and women hear and respond generously to the Lord’s call to the priesthood, diaconate, religious life. You can find many resources to promote a culture of vocations on the USCCB Vocations webpage ([www.usccb.org/vocations](http://www.usccb.org/vocations)).*

## BỒN PHẬN MÙA PHỤC SINH

### *Easter Duty Obligation*

Theo luật Hội thánh, các tín hữu phải rước lễ cách xứng đáng (sau khi xưng tội nếu cần thiết) trong Mùa Phục Sinh bắt đầu từ Chúa nhật Phục Sinh (1/4) cho đến ngày Chúa Nhật Lễ Chúa Thánh Thần Hiện Xuống (20/5).

*Holy Communion should be received worthily (after Confession, if necessary) anytime beginning on Easter Sunday (April 1) through Pentecost Sunday (May 20).*

### LÀM SẠCH KHUÔN VIÊN GIÁO XỨ (28/4)

Vì lý do thời tiết, việc làm sạch khuôn viên Giáo xứ nhằm tạo thêm không gian và môi trường lành mạnh cũng như an toàn cho các em thiếu nhi và giáo dân đã được dời lại từ thứ Bảy 21/4 đến thứ Bảy 28/4. Kính mong các cá nhân và đoàn thể tham gia công việc này, chủ yếu là cưa hạ những cây đã chết, cây nhỏ, bụi rậm và dây leo dọc theo 2 bờ suối. Kính mời các ông và anh trong Giáo xứ, cách riêng các Hội đoàn đến tham gia. Khi đi, xin mang theo nhiều cưa chạy xăng, cuốc, sừng và các dụng cụ làm cỏ, găng tay, giày ống, và kính bảo hộ.

\* **Thời gian:** thứ Bảy ngày 28/4 từ 8 giờ sáng đến 2 giờ chiều.

\* **Thức ăn** sáng & trưa do Giáo xứ chu cấp.

### GHI DANH NIÊN HỌC 2018-2019

#### GIÁO LÝ-VIỆT NGỮ-THIẾU NHI THÁNH THỂ (22/4 & 29/4)

Khối Giáo dục sẽ có 2 ngày Chúa nhật ghi danh với lệ phí thấp, “discount”, cho những chương trình: Giáo Lý, Việt Ngữ và Thiếu Nhi cho niên học 2018-2019.

Để cho chương trình ghi danh được thuận lợi, xin Quý Phụ huynh vui lòng ghi danh trước online bằng cách vào website [www.ttapkgd.org](http://www.ttapkgd.org). Xin bấm vào ‘**Ghi Danh Online**’. Để hoàn tất hồ sơ cho con em, sau khi ghi danh, xin quý vị đến Trung Tâm An Phong nộp giấy “*Liability Waiver AND Authorization of Consent to Treat Minor*” với chữ ký của quý vị và đóng lệ phí học.

Hai ngày văn phòng KGD sẽ nhận giấy tờ và lệ phí là các **Chúa nhật ngày 22/4 và ngày 29/4 từ 9 giờ sáng tới 3 chiều**. Sau ngày 29 tháng 04, lệ phí thấp “discount” sẽ hết.

**Ghi chú:** Quý vị có thể ghi danh tại Trung Tâm An Phong nếu ghi danh online không thuận tiện. **Cũng xin lưu ý bắt đầu từ năm nay, KGD sẽ ghi danh qua hệ thống internet.**

**\*\*\* Nếu quý vị có những thắc mắc hoặc vấn đề gì xin email tới / Questions or Comments:**

- Chương trình Giáo Lý và Việt Ngữ / Faith Formation and Vietnamese Language:  
[KhoiGiaoDuc@ttapkgd.org](mailto:KhoiGiaoDuc@ttapkgd.org)

- Chương trình Thiếu nhi / Vietnamese Eucharistic Youth Group: [tuyetd93@gmail.com](mailto:tuyetd93@gmail.com)

- Ghi danh online / Online Registration: [kgdsupport@ttapkgd.org](mailto:kgdsupport@ttapkgd.org)

## SUNDAY SCHOOL REGISTRATION 2018–2019

### FAITH FORMATION-VIETNAMESE LANGUAGE- VIETNAMESE EUCHARISTIC YOUTH GROUP (April 22 & 29)

The Parish will have two Sundays for registration of Faith Formation, Vietnamese Language, and Vietnamese Eucharistic Youth Group for the 2018-2019 school year.

To better serve you, please do pre-registration online at [www.ttapkgd.org](http://www.ttapkgd.org). Click on “*Ghi Danh Online*”. To complete your registration, please bring the “Liability Waiver AND Authorization of Consent to Treat Minor” (completed and signed) with your payment.

**Registration Sundays: April 22 & April 29 (9am – 3pm).** After this date, the registration discount will no longer continue.

**Note:** You may still register in-person at the St Alphonsus Education Center on these dates if online registration is not convenient for you. **As of this coming academic year, we will start online registration.**

### CUỐI TUẦN TÌM HIỂU ƠN GỌI (8-10/6)

#### VOCATION AWARENESS WEEKEND (June 8-10)

Cuối Tuần Lễ Tìm Hiểu Ơn Gọi từ thứ Sáu ngày 8/6 đến Chúa nhật ngày 10/6 giúp những người thanh niên nam nữ độc thân tuổi từ 18-40, muốn tìm câu trả lời cho những câu hỏi liên quan đến đời sống linh mục và tu sĩ. Cuối tuần này gồm có những bài nói chuyện, hội thảo, phần hỏi đáp, và gặp gỡ từng người với các linh mục và nam nữ tu sĩ. Không có lệ phí. Phòng riêng và các bữa ăn được chu cấp miễn phí. Không có áp lực buộc những người tham dự phải cam kết gì cả.

Muốn biết thêm và ghi danh xin vào website [www.vapinfo.org](http://www.vapinfo.org). Hạn chót ghi danh là ngày 29/5/2018

*The Vocation Awareness Weekend (June 8-10) helps single Catholic men and women, ages 18-40, find awareness to questions they may have about life as a Priest, Sister, Brother, or Consecrated Lay Woman. The weekend is comprised of presentations, panel discussions, Q&A periods and one-on-one dialogue with Priests, Sisters, and Brothers. There are no fees, private rooms and meals are furnished, and no one will pressure you or seek a commitment.*

Learn more and apply at [www.vapinfo.org](http://www.vapinfo.org). Application deadline May 29, 2018

### TUẦN TÌM HIỂU ƠN GỌI DÒNG CHÚA CỨU THẾ

#### Redemptorist Vocation Discernment Week (Jun 19-26)

Những nam thanh niên độc thân tuổi từ 18-40 muốn tìm hiểu về đời sống linh mục và tu sĩ Dòng Chúa Cứu Thế, xin mời đến tham dự “Tuần Tìm Hiểu Ơn Gọi Dòng Chúa Cứu Thế” được tổ chức từ ngày 19/6 đến 22/6 tại Nhà dòng John Neumann (3912 S. Ledbetter Dr., Dallas, TX 75236). Không có lệ phí. Việc ăn uống và nơi ngủ được Nhà dòng chu cấp miễn phí. Không có áp lực buộc những người tham dự phải cam kết gì cả. Muốn biết thêm chi tiết và ghi danh xin vào website [www.cssrvocations.com](http://www.cssrvocations.com) hoặc gọi điện thoại cho Lm Steven Tran, C.Ss.R (832-670-0146) hoặc Lm Lê Minh Duy, C.Ss.R. (214-448-9307)

*The Redemptorist Vocation Discernment Week (June 19-26) will be held at John Neumann Redemptorist Monastery (3912 S. Ledbetter Dr., Dallas, TX 75236). This is an opportunity for single men, ages 18-40, to make their discernment for God’s call in their lives for a possibility of being a Redemptorist religious. No fees. Food and accommodations are provided. No pressure for any commitment. For further information and registration, please go to [www.cssrvocations.com](http://www.cssrvocations.com). Or you can contact Fr. Steven Tran, C.Ss.R. (832-670-0146) or Fr. Duy Le, C.Ss.R. (214-448-9307).*

## RAO HÔN PHỐI

### \* Rao Lân 3

Anh Nguyễn Việt Hùng, con ông Nguyễn Văn Hường và bà Nguyễn Thị Bằng, sẽ kết hôn với chị Nguyễn Thị Bích Thảo, con ông Nguyễn Văn Thành và bà Lê Thị Cúc, tại giáo xứ Bình Chính, giáo hạt Ninh Hải, Phan Rang, Việt Nam.

Anh Hùng và cha mẹ hiện cư ngụ tại thành phố Garland, Texas. Chị Bích Thảo và cha mẹ hiện cư ngụ tại tỉnh Phan Rang, Việt Nam

Ai biết đôi này có ngăn trở xin thông báo cho cha chánh xứ.

### THÔNG BÁO VỀ ĐẶC SAN GIÁO XỨ 25 NĂM

Giáo Xứ sẽ phát hành Đặc San mừng 25 năm vào cuối tháng 6 năm 2018. Ban Biên Tập đón nhận bài vở đóng góp cho Đặc San gồm:

\* Tất cả thể loại: Văn xuôi, thơ, tùy bút, phóng sự, ký sự, hồi ký, truyện ngắn, ghi nhận sinh hoạt...

\* Nội dung: sinh hoạt của các Đoàn thể, Ban ngành, tâm tình cá nhân trong việc sống đạo, chuyện gia đình, phục vụ, gương sống đức tin, giáo dục con cái, kinh nghiệm sống qua những thay đổi tốt, xấu trong đời sống gia đình, ...tất cả những vấn đề người viết cảm nhận được qua các sinh hoạt trong mọi khía cạnh của giáo xứ.

1) Điều lệ gửi bài:

a. mỗi bài dài nhất là 1,500 chữ.

b. Bài đánh máy dạng Unicode.

c. Ngoài bút hiệu dùng trong bài viết, xin ghi rõ tên thật và số phone để BBT tiện liên lạc khi cần thiết.

2) Thời hạn gửi bài:

a. Từ Chúa nhật 25 tháng 3 cho đến ngày 1 tháng 5 năm 2018.

b. Gửi về địa chỉ Email: Sinhkyeu25@gmail.com hoặc dmhcgarland@gmail.com

*Ghi chú: Các hội đoàn, ban ngành viết về những sinh hoạt của mình có thể gửi hình muốn đăng kèm theo bài.*

### WORLD YOUTH DAY PANAMA PILGRIMAGE FOR CATHOLIC YOUNG ADULTS (18+) IN THE DIOCESE OF DALLAS

World Youth Day Panama (Jan 21-28, 2019) is an opportunity for pilgrims from around the world to come together to pray, worship, and celebrate the Catholic faith.

A pilgrimage has been designed especially for Catholic young adults (ages 18+) in the Diocese of Dallas. Individuals register directly with Faith Journeys. Faith Journeys is the travel partner who will accept all registrations and administrate reservations and payment collection.

Cost: \$2995. For registration & info visit: [www.DallasAtWYD.org](http://www.DallasAtWYD.org)

## TIN TỨC

### CẢ HAI THÀNH TÀI SẮP ĐÁM CƯỚI, LẠI RỦ NHAU ĐI TU

Trước khi khám phá ra ơn gọi của mình, Cha Javier Olivera và Sơ Marie de la Sagesse, cả hai là người Á Căn Đình, đã chuẩn bị làm đám cưới với nhau. Nhưng Chúa lại xếp đặt cho họ một cách khác.

Trả lời phỏng vấn của ACI Prensa, văn phòng Thông tấn xã CNA (Catholic News Agency) bằng tiếng Tây Ban Nha, Cha Olivera cho biết cả hai đều lớn lên trong những gia đình Công Giáo và “cha mẹ chúng tôi lại quen biết nhau từ lúc còn bé.” Hai người gặp nhau thường xuyên khi còn là trẻ em.

“Nhưng tôi thực sự không còn giữ đạo nữa. Khi lên 19 tuổi, sau khi đi lang thang kiểu ‘tây ba lô’ ở Peru xong thì tôi trở về nhà và gặp lại cô ấy. Tôi hỏi cô ấy rằng cô có tin vào sự giữ trinh tiết trước khi kết hôn không, bởi vì đối với tôi, đây chỉ là một sáng chế của giáo hội. Cô ta kể ra một loạt các nguyên lý của sự tiết trinh một cách rõ ràng và mạch lạc, từ quan điểm triết lý cho đến niềm tin tôn giáo, và điều đó làm cho tôi thật sự ngỡ ngàng. Tôi đã gặp được một người phụ nữ biết bảo vệ những gì cô ấy tin và đồng thời lại rất thông minh,” Cha Olivera nhận xét.

Ngay sau cuộc gặp gỡ đó, họ bắt đầu hẹn hò nhau. Tại thời điểm đó, cả hai đang theo học ngành luật. Olivera theo học tại viện Đại học Buenos Aires và cô ta học tại viện đại học La Plata.

Cha Olivera nói rằng “cũng giống như các việc tán tỉnh bình thường nhưng chúng tôi đã tận dụng những cái đẹp văn hóa qua âm nhạc, văn học và triết học. Chúng tôi chung nhau đọc sách, chúng tôi rủ nhau ra quán uống cà phê. Chúng tôi nhập bọn với bạn bè đi tham dự hội nghị văn chương của các tác giả Công Giáo Argentina.”

“Tôi bắt đầu thực hành đức tin trở lại, tức là cầu nguyện và đi lễ Chúa Nhật. Tất cả phần lớn là nhờ ở cô ấy, Thiên Chúa chủ yếu dùng cô ấy như một công cụ,” Cha Olivera nói, thêm rằng họ cũng lần chuỗi Mân Côi chung với nhau.

Về phần mình, Sơ Marie de la Sagesse, tên rửa tội là Trinidad Maria Guiomar, nói với ACI Prensa rằng những gì Sơ đánh giá cao nhất về người bạn trai là “sự chân thành tìm kiếm sự thật mà không lo sợ hậu quả.”

Họ đính hôn với nhau khi vừa lên 21 tuổi và quyết định sẽ kết hôn sau khi ra trường đại học, tức là 2 năm rưỡi sau đó.

Bỗng một ngày kia, người anh trai của Trinidad Maria đã tung ra một tin động trời là anh ta sẽ gia nhập chủng viện, và Sơ ấy nhớ lại cảnh tượng lúc ấy, “gia đình chúng tôi đã choáng váng quay cuồng bởi vì chúng tôi không thể tưởng tượng ra việc đó nổi.”

“Tôi đang có xe hơi và với vị hôn thê của tôi, chúng tôi quyết định đưa anh ta đến chủng viện ở San Rafael, tỉnh Mendoza,” Sơ nói. Cả hai chúng tôi quyết định nán nã ở lại thêm một vài ngày để Javier có cơ hội gặp lại một số bạn bè cũ nay cũng đang ở chủng viện, và Trinidad Maria có thể gặp lại một số bạn bè trong một dòng nữ ở đó.

Cha Olivera kể tiếp: “Khi chúng tôi trở về, chúng tôi bàn luận về tất cả những chuyện điên rồ đó, rằng thật là uổng phí khi người anh trai của cô bỏ lại tất cả mọi thứ, trong đó là một gia đình tương lai và một sự nghiệp quan trọng. Nhưng chúng tôi cũng bắt đầu tự hỏi, ‘Điều gì sẽ xảy ra nếu Thiên Chúa cũng gọi chúng tôi như vậy?’ Và câu trả lời đầu tiên là, ‘không’ một cách rất mạnh mẽ, đó là việc điên rồ, vì chúng tôi đã vừa trải qua một cuộc hứa hôn thực sự đẹp và chúng tôi đã mua sắm đáng kể cho lễ thành hôn.”

Nhiều tuần trôi qua, nhưng câu hỏi vẫn ám ảnh mãi: “Trong cái đáy sâu thẳm của linh hồn, tôi liên tục suy nghĩ về những gì sẽ xảy ra nếu Thiên Chúa gọi tôi, nếu tôi để lại tất cả mọi thứ, tại sao không phải là một linh mục nhỉ? Cách tốt nhất để được lên thiên đường là cuộc sống linh mục hay cuộc sống vợ chồng? Nơi nào, tôi có thể làm tốt nhất?”

Sau rất nhiều trăn trở, Cha Olivera đã quyết định cho vị hôn thê của mình biết về mối quan tâm ấy, và bất ngờ thay, cô ấy cũng thú nhận rằng cô đã “nghĩ những điều tương tự” sau khi người anh trai gia nhập chủng viện.

Tuy nhiên, họ đã không quyết định gì cả. “Vì chúng tôi vẫn còn hai năm nữa thì mới học xong, đó là một lý do tuyệt vời để trì hoãn,” Cha Olivera nói.

Họ đã tìm tới “một cha giáo rất thận trọng” để làm cố vấn, và vị linh mục nói với họ: “nhìn này, đó là một vấn đề riêng giữa mỗi một người chúng con và Thiên Chúa. Không ai có thể can thiệp vào chuyện linh hồn.”

Về phần mình, Sơ Marie de la Sagesse nói với ACI Prensa rằng “đó là một thời gian rất dài để suy nghĩ một cách thật sâu xa, dài tới hai năm, cho đến khi tôi nhận thức rõ ràng rằng Thiên Chúa đã dành một đời sống tận hiến cho tôi, và tôi không còn chút nghi ngờ nào rằng Ngài muốn tôi từ bỏ tất cả.”

Sau khi ra trường, cả hai đều chấp nhận ơn gọi của họ. Năm 2008, khi cả hai đều lên 31, Olivera được thụ phong linh mục tại giáo phận San Rafael, và Marie de la Sagesse khấn trọn đời trong dòng Chúa Giêsu Thương Xót.

Cha Olivera hiện tại làm giáo sư đại chủng viện và có một blog là “Que no te la cuenten” (Tìm cho chính mình). Ngài viết một cuốn sách dạy về cách giải quyết những chuyện nghi ngờ có tựa đề “¿Alguna vez pensaste? El llamado de Cristo” (Bạn có bao giờ nghĩ về nó không? Ôn gọi của Chúa Kitô).

Sơ Marie de la Sagesse thì sống ở miền nam nước Pháp và phục vụ ở giáo xứ Saint Laurent, giáo phận Fréjus-Toulon.

Nhắc đến câu chuyện của họ, Sơ nói rằng “tôi coi đó là một ân sủng đặc biệt khi cả hai chúng tôi đã nhận được ơn gọi hầu như cùng một lúc. Vì vậy, sự quan phòng của Chúa thì thật là chu đáo, Ngài không bỏ mất bất kỳ một chi tiết nhỏ nhặt nào. Và điều mà tôi thực sự đánh giá cao là chúng tôi vẫn còn là bạn và không chỉ cho chúng tôi mà thôi, nhưng cho cả hai gia đình chúng tôi nữa.”

***Trần Mạnh Trác (Vietcatholic.org)***